



# HOVERJACK®

## EMS Evacuation

# Manuel d'utilisateur

### TABLE DES MATIÈRES

Symbol Reference .....	2
Intended Use and Precautions.....	2
Identification de pièce – Dispositif Evacuation HoverJack® pour SAMU...	3
Identification pièce – HT-Air® 1200 Air Supply .....	4
Fonctions du clavier HT-Air® .....	4
Alimentations en air Air200G/Air400G .....	4
Mode d'emploi .....	5
Spécifications du produit/Accessoires requis.....	6
Nettoyage et maintenance préventive.....	6
Déclaration de garantie.....	7
Retours et réparations .....	7

## Référence des symboles



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE  
SUR LES DISPOSITIFS MÉDICAUX

---

## Utilisation prévue et précautions

### UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif Evacuation HoverJack® pour SAMU est utilisé pour soulever un patient en position couchée du sol à hauteur de lit ou de civière en utilisant la HoverTech Air Supply pour gonfler chacune des quatre chambres. Le Evacuation HoverJack pour SAMU peut aussi être utilisé pour évacuer des patients en haut ou en bas d'un escalier en cas d'urgence.

### INDICATIONS

- Patients incapables de se relever par exemple après une chute
- Les patients dont le poids ou le tour de taille pose un risque potentiel de santé pour les soignants responsables du soulèvement ou du déplacement de ces patients.

### CONTRE-INDICATIONS

- Patients ayant une fracture du thorax, du cerveau ou du bas du dos considérée instable, à moins d'être utilisé conjointement avec une planche dorsale (suivez votre protocole d'état pour l'utilisation des planches dorsales)

### ÉTABLISSEMENTS DE SOINS PRÉVUS

- Hôpitaux, établissements de soins prolongés ou à long terme, services de transport de patient et SAMU.

### PRÉCAUTIONS

- Assurez-vous que les sangles de sécurité de patient sont attachées avant de déplacer.
- Déplacez le EMS Evacuation HoverJack® en utilisant les sangles de transport et/ou les poignées de transport situées le long du périmètre supérieur.
- N'utilisez jamais les sangles de sécurité de patient pour tirer le EMS Evacuation HoverJack® car elles peuvent se déchirer.
- En déplaçant un patient sur un Evacuation HoverJack gonflé, faites attention et déplacez lentement.
- Des soignants supplémentaires sont recommandés pour déplacer ou évacuer un patient de plus de 250 lbs/113 kg.
- Ne tentez jamais de déplacer un patient sur un EMS Evacuation HoverJack non gonflé.
- Ne laissez jamais le patient sans surveillance sur un EMS Evacuation HoverJack gonflé.
- N'utilisez ce produit que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel.
- N'utilisez que des accessoires autorisés par HoverTech International.

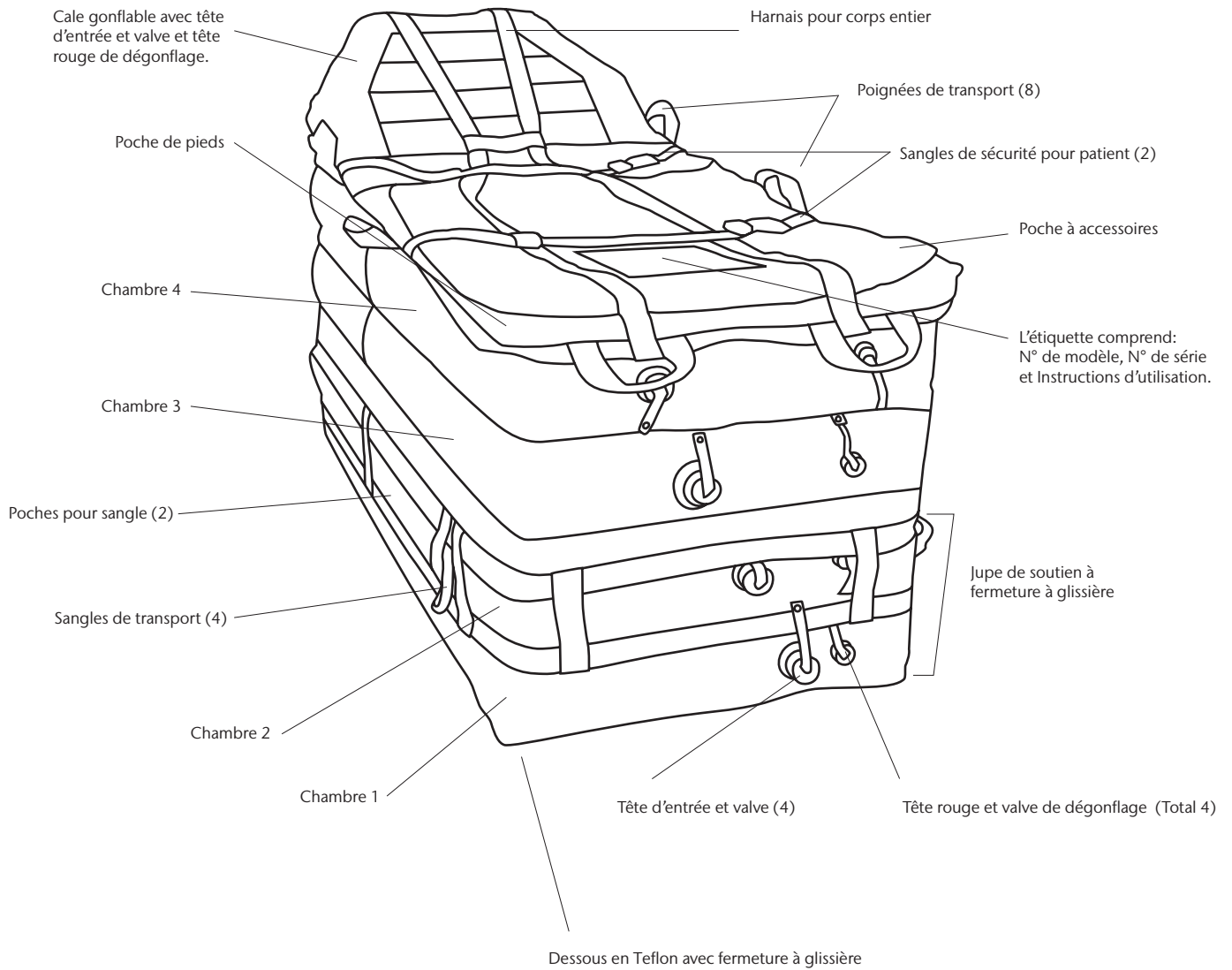
### MISE EN GARDE/PRUDENCE

- Pour la sécurité, utilisez toujours au moins deux soignants en utilisant le EMS Evacuation HoverJack.
- Consultez les manuels d'utilisation particuliers au produit pour des instructions.

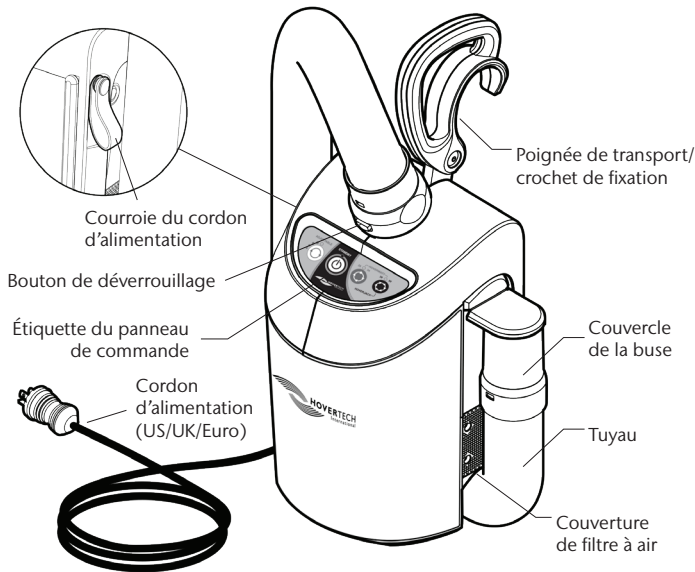
### PRÉCAUTIONS – HOVERTECH INTERNATIONAL AIR SUPPLY

- Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables ou dans une chambre hyperbare ou dans une tente à oxygène.
- Acheminez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout danger.
- Évitez de bloquer les prises d'air de l'alimentation en air HoverTech International.
- MISE EN GARDE: Évitez les chocs électriques. Do not open HoverTech International HoverTech International.

## Identification de pièce

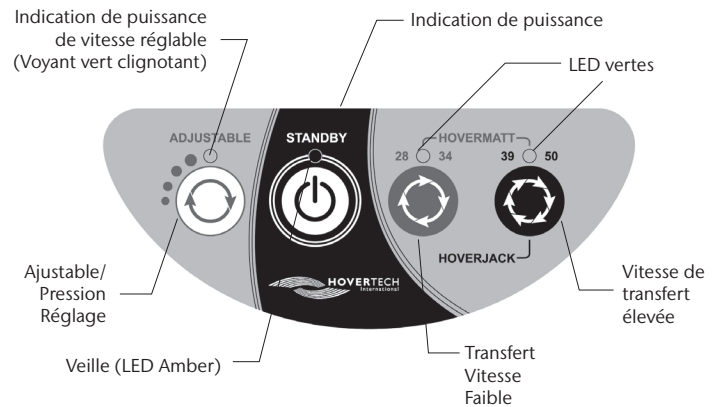


## Identification de la pièce – HT-Air® 1200 Alimentation à air



MISE EN GARDE: Le HT-Air n'est pas compatible avec les alimentations CC.  
Le HT-Air ne doit pas être utilisé avec le chariot de batterie Hoverjack

## Fonctions du clavier de HT-Air® 1200 Alimentation à air



**AJUSTABLE** : Pour utilisation avec les dispositifs de positionnement assisté par air HoverTech. Il existe quatre paramètres différents. Chaque pression sur le bouton augmente la pression d'air et le taux d'inflation. La LED clignotante verte indiquera la vitesse de gonflage par le nombre de clignotements (c'est-à-dire deux flashes égaux à la seconde vitesse de gonflage).

**Tous les paramètres dans la plage AJUSTABLE sont nettement plus faible que les paramètres HoverMatt et HoverJack. La fonction AJUSTABLE ne doit pas être utilisée pour le transfert.**

Le réglage AJUSTABLE est une fonction de sécurité qui peut être utilisée pour s'assurer que le patient est centré sur les dispositifs assistés par air HoverTech et pour habituellement accoutumer un patient timide ou souffrant à la fois du son et de la fonctionnalité des dispositifs gonflés.



**EN VEILLE** : Utilisé pour arrêter l'inflation/flux d'air (Le voyant Amber indique le mode VEILLE).



**HOVERMATT 28/34** : Pour utilisation avec les HoverMatts de 28" et 34" et HoverSlings.



**HOVERMATT 39/50 & HOVERJACK** : Pour une utilisation avec 39" et 50" HoverMatts et HoverSlings et 32" et 39" Hoverjacks.

## Alimentation à air Air200G/Air400G

Si vous utilisez l'alimentation à air Air200G ou Air400G de HoverTech, appuyez sur le bouton gris sur le dessus de la cartouche pour lancer le flux d'air. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter le débit d'air.

## Instructions pour l'utilisation du dispositif EMS Evacuation HoverJack® pour soulever un patient avec assistance d'air

1. Placez le dispositif EMS Evacuation HoverJack sur le sol près du patient en vous assurant que la chambre avec la valve n°4 est au-dessus et que la chambre avec la valve n°1 est contre le sol.
  2. Assurez-vous que toutes les valves de dégonflage à tête rouge sont bien fermées.
  3. Amenez le patient par la technique du roulement sur le dispositif EMS Evacuation HoverJack pour SAMU et placez le patient avec les pieds à l'extrémité valve (là où indiqué) et attachez le patient de façon lâche avec les sangles de sécurité de patient. Les sangles se serreront durant le gonflage.
  4. Le patient peut être amené sur le EMS Evacuation HoverJack pour en utilisant le HoverMatt® Air Transfer System. (voir le manuel HoverMatt pour les instructions). Si le HoverMatt est utilisé, assurez-vous que le HoverMatt et le patient sont correctement centrés sur le EMS Evacuation HoverJack. Dégonflez toujours le HoverMatt avant de gonfler le EMS Evacuation HoverJack.
  5. Branchez le cordon d'alimentation de HoverTech International Air Supply à une prise électrique.
  6. Mettez en marche l'alimentation en air pour démarrer le flux d'air.
  7. Pour gonfler, tenez le tuyau contre la valve d'entrée n° 1 de EMS Evacuation HoverJack.
  8. Lorsqu'il est totalement gonflé, retirez le tuyau. La valve se fermera automatiquement en gardant la chambre gonflée.
- LES CHAMBRES DOIVENT ÊTRE COMPLÈTEMENT GONFLÉES POUR ASSURER LA STABILITÉ.**
9. En utilisant le même processus, passez à la vanne n° 2, vanne n° 3 et vanne n° 4 dans cet ordre ou jusqu'à ce que le EMS Evacuation HoverJack atteigne la hauteur voulue.
  10. Arrêtez la HoverTech International Air Supply et fixez les chapeaux de valve d'entrée si voulu.
  11. Lors du transfert d'un patient du EMS Evacuation HoverJack sur une surface adjacente, débouchez les sangles de sécurité de patient.
  12. S'il est nécessaire d'abaisser le patient, libérez de l'air en ouvrant la valve rouge supérieure n° 4 de dégonflage. Quand la chambre n° 4 est complètement dégonflée, descendez de valve dans l'ordre pour dégonfler complètement le EMS Evacuation HoverJack.
- Prudence : NE DÉGONFLEZ PAS PLUSIEURS CHAMBRES À LA FOIS.
- 

## Instructions pour l'utilisation du dispositif EMS Evacuation HoverJack® en tant que dispositif d'évacuation

1. Pour gonfler, suivez les instructions 1-4 d'utilisation pour soulever un patient.
  2. Ouvrez la fermeture à glissière de la poche de pieds et placez le EMS Evacuation HoverJack aussi près que possible de la surface adjacente.
  3. Transférez le patient du lit ou de la civière sur le EMS Evacuation HoverJack.
  4. Assurez-vous que le corps du patient est centré et fermez la fermeture à glissière de la poche.
  5. Si nécessaire, gonflez la cale à l'extrémité tête.
  6. En utilisant les boucles, attachez les sangles de sécurité par dessus le patient et serrez-les.
  7. En utilisant les sangles de transport de l'extrémité pieds et les poignées situées le long du périmètre du EMS Evacuation HoverJack, tirez le patient vers l'escalier le plus proche et placez le EMS Evacuation HoverJack de façon à ce que le patient soit descendu les pieds en avant.
  8. Avant de descendre l'escalier, les chambres 3 et 4 doivent être complètement dégonflées. Pour libérer l'air, ouvrez lentement la valve de dégonflage à tête rouge la plus élevée, n° 4. Quand la chambre n° 4 est complètement dégonflée, répétez le processus pour la chambre n° 3. NE DÉGONFLEZ PAS PLUSIEURS CHAMBRES À LA FOIS.
  9. Resserrez les sangles de sécurité du patient après avoir dégonflé les chambres n°3 et n° 4 pour vous assurez que le patient est bien tenu.
  10. Le soignant à l'extrémité tête contrôlera l'évacuation en utilisant les sangles de transport de l'extrémité tête. Le soignant à l'extrémité tête doit être physiquement plus fort.
- AU MOINS TROIS SOIGNANTS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS (DEUX À L'EXTRÉMITÉ TÊTE ET UN À L'EXTRÉMITÉ PIEDS) POUR ÉVACUER UN PATIENT EN DESCENDANT UN ESCALIER.
11. Pendant que 2 soignants tiennent les sangles de transport de l'extrémité tête et les poignées, le soignant à l'extrémité pieds commence à tirer le patient avec la sangle de transport de l'extrémité pieds pour le descendre par l'escalier. Le matériau imprégné de Teflon du dessous permettra au EMS Evacuation HoverJack de glisser sur chaque volée d'escalier. Si nécessaire, le soignant à l'extrémité pieds peut utiliser sa cuisse pour soutenir le EMS Evacuation HoverJack et ralentir la descente. une fois au rez de chaussée, amenez le patient en lieu sûr.
- ASSUREZ-VOUS QUE LE PATIENT RESTE CENTRÉ SUR LE EMS EVACUATION HOVERJACK ET QUE SA TÊTE NE TOMBE PAS EN AVANT ET NE RESTREIGNE PAS LA RESPIRATION DURANT L'ÉVACUATION.
-

## Spécifications du produit/Accessoires requis

<b>Matériaux:</b>	Matériau du dessus: Oxford en nylon / Jupe en nylon: Tissu Cordura® Matériau du dessous: Polyester imprégné de Teflon®
<b>Fabrication:</b>	Soudage RF
<b>Largeur:</b>	32" (81cm)
<b>Longueur:</b>	72" (183 cm)
<b>Hauteur:</b>	30" (76 cm) Gonflé [chaque chambre 7 1/2" (19 cm)]

### SANS LATEX

Modèle n°: HJ32EV-2

### LIMITE DE POIDS:

700 lbs (318 kg) pour évacuation par escalier

1200 lbs (544 kg) pour évacuation par ascenseur vertical

### ACCESSOIRE REQUIS:

Modèle n°: HTAIR1200 (version nord-américaine) – 120V~, 60 Hz, 10A

Modèle n°: HTAIR2300 (version européenne) – 230V~, 50 Hz, 6A

Modèle n°: HTAIR1000 (version japonaise) – 100V~, 50/60 Hz, 12.5A

Modèle n°: HTAIR2356 (version coréenne) – 230V~, 50/60 Hz, 6A

Modèle n°: Air200G (800 W) (version nord-américaine) – 120V~, 60 Hz, 10A

Modèle n°: Air400G (1100 W) (version nord-américaine) – 120V~, 60 Hz, 10A

## Nettoyage et entretien

### EMS EVACUATION HOVERJACK INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Entre deux patients le EMS Evacuation Hoverjack doit être essuyé Avec une solution de nettoyage utilisée par votre établissement pour la désinfection des équipements médicaux. Une solution d'eau de javel 10:1 (10 parties d'eau : 1 partie d'eau de javel) ou des lingettes désinfectantes peuvent également être utilisées. NOTE : Un nettoyage avec une solution d'eau de javel peut décolorer le tissu.

Enlevez d'abord tout saleté visible, puis nettoyez la zone selon le temps d'attente et le niveau de saturation recommandé par le fabricant du produit nettoyant. Une brosse douce de lavage peut aussi être utilisée sur la zone affectée si nécessaire pour aider à la pénétration dans le matériau du EMS Evacuation Hoverjack.

Ne blanchissez pas le EMS Evacuation Hoverjack.

### ENTRETIEN PRÉVENTIF

Le Hoverjack doit être périodiquement inspecté pour assurer ce qui suit :

- Toutes les valves de dégonflage doivent avoir une tête rouge.
- Les têtes rouges doivent être intactes.
- Toutes les sangles de sécurité de patient doivent être fixées.
- Toutes les boucles et fermetures à glissière (si applicable) doivent être intactes et fonctionnelles.
- Les poignées et les sangles de transport doivent être fixées.
- Les valves de gonflage doivent toutes être à fermeture automatique sans fuite visible.
- Il ne doit pas y avoir de crevaisons ou de déchirures.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'ALIMENTATION À AIR

Voir le manuel d'alimentation en air pour référence.

## Déclaration de garantie

Le dispositif EMS Evacuation HoverJack est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an. La garantie commence à la date de mise en service par un représentant de HoverTech International ou à la date d'expédition. Dans le cas improbable où survient un problème résultant d'un défaut de matériau ou de fabrication, nous réparons rapidement votre article ou le remplacerons si nous estimons qu'il ne peut pas être réparé - à nos frais et à notre discrétion en utilisant les modèles ou les pièces actuelles remplissant une fonction équivalente - après réception de l'article original à notre service de réparation.

Vous devez aviser au préalable HoverTech International par téléphone (800-471-2776). Vous devez assurer l'article contre la perte durant le transport et l'expédier avec les frais de transport et/ou d'intermédiaire prépayés. Si un produit HoverTech International hors garantie est retourné, il y aura un minimum de 100 \$ de frais de service plus les frais d'expédition. Le délai pour les réparations est d'environ 2 semaines. Veuillez consulter la section Retours et réparations de ce Manuel pour les instructions de retour. Cette garantie n'est pas une garantie inconditionnelle pour la durée de vie du produit.

Notre garantie ne couvre pas les dommages causés au produit dus à une utilisation contraire aux instructions ou aux spécifications du fabricant, une utilisation abusive, un abus, à l'altération ou les dommages causés par une mauvaise manipulation.

Cette garantie sera annulée pour tout équipement ayant été négligé, mal entretenu, réparé ou modifié par une personne autre qu'un représentant autorisé du fabricant, ou qui a été utilisé d'une façon contraire au mode d'emploi.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Les composants, en particulier tout équipement optionnel, les têtes de valve, leurs accessoires et cordons, s'useront au fil du temps et devront être éventuellement remis en état ou remplacés. Ce type d'usure normale n'est pas couvert par notre garantie, mais nous fournirons un service de réparation rapide et de haute qualité et des pièces à un coût nominal.

La responsabilité contractuelle ou délictuelle de HoverTech International en vertu de cette garantie et pour toute réclamation de quelque nature que ce soit pour toute perte ou dommage résultant de la conception, de la fabrication, de la vente, de la livraison, de l'installation, de la réparation ou de l'utilisation de ses produits, y compris la négligence, ne doit pas dépasser le prix d'achat payé pour le produit et à l'expiration de la période de garantie applicable, cette responsabilité cesse. Les recours que cette garantie fournit sont exclusifs et HoverTech International ne sera pas responsable des dommages accessoires ou consécutifs.

Il n'y a aucune garantie, expresse ou implicite s'étendant au-delà de cette déclaration de garantie. Les dispositions de ces clauses de garantie remplacent toutes les autres garanties, expresses ou implicites, et toutes les autres obligations ou responsabilités de la part de HoverTech International et elles ne présument ni n'autorisent aucune autre personne à assumer pour HoverTech International toute autre responsabilité en relation avec la vente ou la location de ces produits par le fabricant. HoverTech International n'offre aucune garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un but particulier. En acceptant les marchandises, l'acheteur reconnaît que l'acheteur a déterminé que les marchandises sont adaptées aux buts de l'acheteur.

LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT SONT SUJETTES À MODIFICATIONS.

---

## Retours et réparations

Tous les produits retournés à HoverTech International (HTI) doivent avoir un numéro d'Autorisation de Marchandise Retournée (RGA) émis par la société. Veuillez appeler le (800) 471-2776 et demander à un membre de l'équipe RGA qui vous émettra un numéro RGA. Tout produit renvoyé sans numéro RGA entraînera un délai dans le temps de réparation.

La garantie de HTI couvre les défauts du fabricant en matière de matériau et de fabrication. Si une réparation n'est pas couverte par la garantie, des frais de réparation minimaux de 100 \$ par article seront estimés, plus l'expédition de retour. Un ordre d'achat pour les frais de réparation doit être fourni par le service au moment où le numéro RGA est émis, si la réparation n'est pas couverte par la garantie. Le délai de réparation est d'environ 1-2 semaines, sans compter le délai de d'expédition.

Les produits retournés doivent être envoyés à :

HoverTech International  
Attn: RGA # \_\_\_\_\_  
4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109



## HOVERJACK® EMS Evacuation

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR SOULEVER UN PATIENT:

1. Placez le HoverJack sur le sol près du patient.
2. Assurez-vous que les valves à tête rouge sont fermées.
3. Amenez le patient par la technique de roulement sur le HoverJack dégonflé avec le pieds à l'extrémité valves et attachez le patient de façon lâche avec les sangles de sécurité de patient. Les sangles se serreront durant le gonflage.
4. Branchez le cordon électrique de l'alimentation en air HoverTech International Air Supply à une prise électrique.
5. Activez l'alimentation en air HoverTech International Air Supply.
6. Pour gonfler, tenez le tuyau contre la valve d'entrée n° 1 de HoverJack.
7. Lorsqu'il est totalement gonflé, retirez le tuyau. La valve se fermera automatiquement, en gardant la chambre gonflée.
8. En utilisant le même processus passez à la valve n° 2, valve n° 3 et valve n° 4 dans cet ordre ou jusqu'à ce que le HoverJack atteigne la hauteur voulue.
9. Arrêtez l'alimentation en air HoverTech International Air Supply et fixez les chapeaux de valves de gonflage si voulu.
10. Transfert d'un Evacuation HoverJack à une surface adjacente en utilisant le matelas HoverMatt® Air Transfer
11. S'il est nécessaire d'abaisser le patient, ouvrez lentement la valve de dégonflage à tête rouge la plus élevée. Quand la chambre est complètement dégonflée, descendez de valve dans l'ordre pour dégonfler complètement.

Voir le manuel de l'utilisateur pour obtenir des instructions et des informations supplémentaires.

Brevets en instance.

Fabriqué aux États-Unis  SANS LATEX



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109  
Phone 800.471.2776  
www.HoverMatt.com

EMS Evacuation HoverJack®

Modèle N°: HJ32EV-2

Numéro de série:

LAB-EVHJ2, Rev. 1

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN TANT QUE DISPOSITIF D'ÉVACUATION:

1. Pour gonfler, suivez les instructions 1-4 d'utilisation pour soulever un patient.
2. Ouvrez la fermeture à glissière de la poche à l'extrémité pieds et placez le Evacuation HoverJack aussi près que possible de la surface adjacente.
3. Transférez le patient du lit ou de la civière sur le Evacuation HoverJack.
4. Assurez-vous que le corps du patient est centré et fermez la fermeture à glissière de la poche.
5. Si nécessaire, gonflez la cale à l'extrémité tête.
6. En utilisant les boucles, attachez les bandes de sécurité par dessus le patient et serrez-les.
7. En utilisant les sangles de transport de l'extrémité pieds et les poignées autour du Evacuation HoverJack, tirez le patient jusqu'à la cage d'escalier la plus proche et placez le Evacuation HoverJack de façon à ce que le patient puisse être descendu par l'escalier les pieds en avant.
8. Avant de descendre l'escalier, les chambres 3 et 4 doivent être complètement dégonflées. Pour libérer l'air, ouvrez lentement la valve de dégonflage à tête rouge la plus élevée, n° 4. Quand la chambre n° 4 est complètement dégonflée, répétez le processus pour la chambre n° 3.
9. Le soignant à l'extrémité tête contrôlera l'évacuation en utilisant les sangles de transport à l'extrémité tête. Le soignant à l'extrémité tête doit être physiquement plus fort. **AU MOINS TROIS SOIGNANTS (DEUX À L'EXTRÉMITÉ TÊTE ET UN À L'EXTRÉMITÉ PIEDS) DOIVENT ÊTRE UTILISÉS POUR ÉVACUER LE PATIENT PAR L'ESCALIER.**
10. Pendant que le soignant à l'extrémité tête tient la sangle de transport de l'extrémité tête et les poignées, le soignant à l'extrémité pieds commencera à tirer le patient par l'escalier avec la sangle directionnelle de l'extrémité pieds. Si nécessaire, le soignant à l'extrémité pieds peut utiliser sa cuisse pour soutenir le Evacuation HoverJack et ralentir la descente. une fois au rez de chaussée, amenez le patient en lieu sûr.

#### LIMITE DE POIDS DE PATIENT :

- 700 LBS (318 KG) POUR ÉVACUATION PAR ESCALIER
- 1200 LBS (544 KG) POUR ÉVACUATION PAR ASCENSEUR VERTICAL

EN DÉPLAÇANT UN PATIENT SUR UN EVACUATION HOVERJACK GONFLÉ, FAITES ATTENTION ET DÉPLACEZ LENTEMENT

N'UTILISEZ JAMAIS LES SANGLES DE SÉCURITÉ DE PATIENT POUR TIRER LE EVACUATION HOVERJACK.

ASSUREZ-VOUS QUE LES SANGLES DE SÉCURITÉ DE PATIENT SONT ATTACHÉES AVANT DE DÉPLACER.

ASSUREZ-VOUS QUE LE PATIENT EST SURVEILLÉ ET STABILISÉ QUAND IL EST SUR LE EVACUATION HOVERJACK.

NE DÉGONFLEZ PAS PLUSIEURS CHAMBRES À LA FOIS.

ASSUREZ-VOUS QUE LE PATIENT RESTE CENTRÉ SUR LE EVACUATION HOVERJACK ET QUE SA TÊTE NE TOMBE PAS EN AVANT ET NE RESTREIGNE PAS LA RESPIRATION DURANT L'ÉVACUATION.

POUR ÉVACUATION PAR UN ESCALIER, DÉGONFLEZ LES CHAMBRES 3 ET 4.

NE BLANCHISSEZ PAS.



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

800.471.2776  
Fax 610.694.9601

www.HoverMatt.com  
Info@HoverMatt.com